



CHÍNH SÁCH TUÂN THỦ QUY ĐỊNH CẠNH TRANH

GIỚI THIỆU VÀ MỤC ĐÍCH

Tập đoàn Carlsberg ủng hộ sự cạnh tranh mạnh mẽ nhưng lành mạnh. Chúng tôi tin vào việc thành công nhờ chất lượng sản phẩm và đội ngũ nhân sự của mình, mà không phải là nhờ vào các hoạt động kinh doanh xâm phạm đến luật cạnh tranh (còn được gọi là luật chống cạnh tranh không lành mạnh, luật chống độc quyền). Các hoạt động cụ thể như thỏa thuận ấn định giá giữa các đối thủ cạnh tranh đều là hành vi xâm phạm đến các quy định của luật cạnh tranh. Nhiều hoạt động khác như thỏa thuận hạn chế cung cấp/phân phối hoặc lạm dụng vị trí thống lĩnh, cũng đều có thể xâm phạm đến các quy định này.

Việc không tuân thủ các quy định cạnh tranh có thể khiến Tập đoàn Carlsberg và các nhân viên của mình phải chịu các hình phạt hình sự và chế tài dân sự, cũng như gây gián đoạn đáng kể đến việc kinh doanh và làm tổn hại đến uy tín của Tập đoàn. Việc vi phạm Cẩm nang Tuân thủ Quy định Cạnh tranh sẽ bị chịu phạt cảnh cáo, lên đến và bao gồm việc chấm dứt hợp đồng lao động.

Chính sách này thiết lập khuôn khổ tổng quan cho việc tuân thủ các luật liên quan đến cạnh tranh. Nhằm đảm bảo tuân thủ, các nhân viên phải có hiểu biết đầy đủ về luật cạnh tranh. Yêu cầu chủ chốt của chính sách này là việc các nhân viên liên quan phải tự làm quen với Cẩm nang Tuân thủ Quy định Cạnh tranh để có thể xác định các tình huống khi nào các vấn đề luật cạnh tranh có thể phát sinh. Chính sách này cũng thiết lập yêu cầu báo cáo liên quan đến luật cạnh tranh.

PHẠM VI

Chính sách này áp dụng toàn cầu đối với các quản lý, nhân viên và lao động hợp đồng của tất cả các bộ phận trong Tập đoàn Carlsberg.

Chính sách này đặc biệt liên quan đến các quản lý cấp cao cũng như các cá nhân mà: a) chịu trách nhiệm về các kế hoạch định giá và marketing; b) chịu trách nhiệm theo dõi hoạt động của các đối thủ cạnh tranh; c) tham dự các cuộc họp liên hiệp thương mại; d) liên lạc thường xuyên với các khách hàng; e) có liên lạc với các đối thủ cạnh tranh; hoặc f) làm việc với các nhà cung cấp.

Trường hợp Tập đoàn Carlsberg tham gia vào các liên doanh có sẵn với tư cách cổ đông không có quyền kiểm soát, cổ đông (các cổ đông) khác sẽ được trang bị nhận thức về tầm quan trọng của chính sách đối với Carlsberg và sẽ được khuyến khích áp dụng chính sách này hoặc tiêu chuẩn tương tự cho liên doanh đó. Đối với các hợp tác liên doanh nhỏ dự định thành lập, Carlsberg sẽ nỗ lực nhằm cam kết các cổ đông khác thông qua chính sách này hoặc một tiêu chuẩn tương tự cho liên doanh đó.

YÊU CẦU

1. HIỂU BIẾT VỀ LUẬT CẠNH TRANH

1.1. Các nhân viên liên quan có trách nhiệm thiết lập và duy trì các hiểu biết về luật cạnh tranh, áp dụng đối với các thị trường đang hoạt động bằng cách tham dự các khóa đào tạo luật cạnh tranh ít nhất hai năm một lần và bằng cách đọc hiểu Cẩm nang Tuân thủ Quy định Cạnh tranh.

1.2. Cẩm nang Tuân thủ Quy định Cạnh tranh đưa ra hướng dẫn về việc làm cách nào để thực hiện và không thực hiện hoạt động kinh doanh đại diện cho Tập đoàn Carlsberg để tuân thủ pháp luật cạnh tranh. Ví dụ một số điểm nhấn mạnh dưới đây:

- Nghiêm cấm ký kết thỏa thuận với các đối thủ cạnh tranh của Tập đoàn Carlsberg về giá (bao gồm bất kỳ phần nào của giá, ví dụ giảm giá và phần thưởng), giới hạn năng lực, đấu thầu gian lận, phân chia khách hàng hoặc thị trường.
- Nghiêm cấm trao đổi thông tin thương mại nhạy cảm với các đối thủ cạnh tranh của Tập đoàn Carlsberg, trừ trường hợp Trưởng Bộ phận Pháp luật Cạnh tranh cho phép.
- Nghiêm cấm ấn định giá bán lại hoặc quyết định một giá bán lại tối thiểu đối với khách hàng của chúng ta.
- Nếu Tập đoàn Carlsberg có vị trí thống lĩnh một thị trường nhất định, việc ký kết hợp đồng độc quyền với các nhà phân phối hoặc khách hàng có thể bị cấm.
- Nếu Tập đoàn Carlsberg có vị trí thống lĩnh tại thị trường nhất định, việc cung cấp các đợt giảm giá hoặc chiết khấu có tác động tương tự như độc quyền có thể bị cấm.

1.3. Tất cả các nhân viên liên quan phải đọc các thông tin chi tiết về những điều được phép và không được phép được quy định tại Cẩm nang Tuân thủ Quy định Cạnh tranh.

2. CHƯƠNG TRÌNH LUẬT CẠNH TRANH

2.1. Các Giám đốc điều hành, cùng với các Chuyên viên tư vấn luật nước sở tại có toàn bộ trách nhiệm nhằm đảm bảo rằng Chương trình Tuân thủ Cạnh tranh được thực hiện tại cấp độ địa phương và mọi nhân viên liên quan đều được thông báo về các quy định áp dụng. Trưởng các bộ phận tại Văn phòng Công ty (kết hợp với Trưởng Bộ phận Pháp luật Cạnh tranh) chịu trách nhiệm tương tự.

Chi tiết hơn, các trách nhiệm này đòi hỏi như sau:

- Đảm bảo rằng, khi cần thiết, chính sách này và Cẩm nang Tuân thủ Quy định Cạnh tranh sẽ được dịch;
- Đảm bảo rằng cả hai bản tiếng Anh và tiếng bản địa của chính sách này và Cẩm nang Tuân thủ Quy định Cạnh tranh có sẵn trên trang thông tin điện tử địa phương;
- Đảm bảo bổ sung vào phiên bản địa phương của Chính sách hoặc Cẩm nang này các yêu cầu của luật cạnh tranh tại nước sở tại mà khác biệt hoặc được qui định thêm so với các quy định nêu tại chính sách và Cẩm nang Tuân thủ Quy định Cạnh tranh này. Theo các quy định về sự sai lệch trong chính sách này, Trưởng Bộ phận Pháp luật Cạnh tranh cần đưa ra các phê chuẩn trước khi thực hiện các thay đổi đó.
- Đảm bảo rằng các chính sách và các tài liệu tuân thủ luật cạnh tranh đã có trước đó không khác biệt so với chính sách này hoặc Cẩm nang Tuân thủ Quy định Cạnh tranh. Trưởng Bộ phận Pháp luật Cạnh tranh phải phê chuẩn các khác biệt đó cho phù hợp với quy định về sự khác biệt trong chính sách này.
- Đảm bảo rằng các nhân viên liên quan được đào tạo về tuân thủ cạnh tranh ít nhất hai năm một lần. Mọi tài liệu đào tạo phải được sắp xếp bởi Trưởng Bộ phận Pháp luật cạnh tranh trước khi bắt đầu đào tạo nhằm đảm bảo rằng tài liệu đào tạo được

thống nhất với Chương trình Tuân thủ Cạnh tranh của Carlsberg.

- Đảm bảo rằng các thông tin liên hệ của Trưởng Bộ phận Pháp luật Cạnh tranh được phổ biến rộng rãi tới tất cả nhân viên liên quan. Điều này có thể thực hiện bằng cách đưa thông tin liên hệ đó lên trang thông tin điện tử địa phương hoặc phiên bản địa phương của chính sách này hoặc Cẩm nang Tuân thủ Quy định Cạnh tranh.
- Đảm bảo rằng trong vòng sáu tuần gia nhập Tập đoàn Carlsberg, các nhân viên có liên quan mới sẽ nhận được một bản sao của chính sách này và Cẩm nang Tuân thủ Quy định Cạnh tranh hoặc một địa chỉ truy cập tới trang thông tin điện tử có sẵn chính sách và cẩm nang.
- Đảm bảo rằng các hoạt động điều hành được thực hiện phù hợp với khuôn khổ điều hành (có sẵn tại trang thông tin điện tử Tuân thủ Cạnh tranh). Mọi kết quả của các hoạt động điều hành phải được báo cáo tới Trưởng Bộ phận Pháp luật Cạnh tranh.

3. NGHĨA VỤ BÁO CÁO

Các nghĩa vụ báo cáo dưới đây là bắt buộc và phải được tuân thủ bởi tất cả nhân viên, bao gồm cả các chuyên viên tư vấn luật nước sở tại:

- 3.1.** Mọi nhân viên phải ngay lập tức thông báo cho Trưởng Bộ phận Pháp luật Cạnh tranh và Cố Vấn Chung về mọi khiếu nại hoặc hành vi mà họ nhận thấy hiện tại hoặc có khả năng xâm phạm đến luật cạnh tranh.

- 3.2.** Trưởng Bộ phận Pháp luật Cạnh tranh phải được thông báo trong một khoảng thời gian hợp lý về mọi giao dịch mua bán & sáp nhập (bao gồm cả việc mua lại / bán lại cổ phần thiểu số) và các liên doanh để có thể kiểm tra thông báo sáp nhập.

- 3.3.** Trưởng Bộ phận Pháp luật Cạnh tranh phải được thông báo trong một khoảng thời gian hợp lý về mọi cuộc thanh tra, dù bằng lời nói hay bằng văn bản từ phía cơ quan quản lý cạnh tranh.

- 3.4.** Mọi nhân viên đều phải xin tư vấn kịp thời từ các chuyên viên tư vấn luật nước sở tại hoặc Trưởng Bộ phận Pháp luật Cạnh tranh nếu có bất kỳ câu hỏi hoặc thắc mắc nào liên quan đến luật cạnh tranh.

4. KIỂM TRA ĐỘT XUẤT

- 4.1.** Mỗi thị trường đều cần phải chuẩn bị cho việc bị kiểm tra đột xuất. Tối thiểu, mỗi văn phòng phải có hướng dẫn về kiểm tra đột xuất, như được đính kèm theo Cẩm nang Tuân thủ Quy định Cạnh tranh, được cập nhật và có sẵn tại quầy lễ tân hai năm một lần, đào tạo đội ngũ lễ tân.

VAI TRÒ VÀ TRÁCH NHIỆM

Cơ quan/ Chức năng/ Cá nhân	Vai trò và Trách nhiệm
Ban chấp hành	Có trách nhiệm phê chuẩn chính sách
Cố Vấn Chung	Chủ sở hữu chính sách chịu toàn bộ trách nhiệm trước Ban chấp hành trong các vấn đề về tuân thủ cạnh tranh trong Tập đoàn Carlsberg và nhằm đảm bảo các tài liệu về rủi ro tuân thủ cạnh tranh trong Tập đoàn đã được xem xét cẩn thận để gửi tới Ban chấp hành/Ủy ban kiểm toán/Hội đồng giám sát có liên quan.
Trưởng bộ phận Luật Cạnh tranh	Có trách nhiệm phát triển, thực hiện và duy trì Chương trình Tuân thủ Quy định Cạnh tranh. Điều này bao gồm việc đảm bảo Chính sách và Cẩm nang Tuân thủ Quy định Cạnh tranh và các tài liệu liên quan và chương trình phải được thường xuyên cập nhật và theo dõi cũng như giải quyết rủi ro. Trưởng bộ phận Luật Cạnh tranh chịu trách nhiệm việc đào tạo tại các quốc gia có rủi ro cao và tại Văn phòng công ty.
Các Trưởng bộ phận chức năng tại Văn phòng công ty/Giám đốc điều hành quốc gia/quản lý địa phương và khu vực	Có trách nhiệm đảm bảo chính sách này được thực thi và tuân thủ, cũng như toàn bộ nhân viên liên quan được trang bị nhận thức về chính sách và các yêu cầu của chính sách.
Quản lý, nhân viên và các bộ phận khác của tất cả thành viên trong Tập đoàn Carlsberg	Có trách nhiệm giám sát Chính sách này.

THUẬT NGỮ

Thông tin thương mại nhạy cảm

Thông tin quan trọng chiến lược, bao gồm nhưng không giới hạn về giá (giá thực tế, chiết khấu, tăng giá, giảm giá, hạ giá), các danh sách khách hàng, chi phí sản xuất, số lượng, doanh thu, doanh số, năng suất, chất lượng, kế hoạch marketing, rủi ro, kế hoạch, đầu tư, công nghệ, chương trình Nghiên cứu và Phát triển và kết quả.

Kiểm tra đột xuất

Một cuộc kiểm tra không thông báo trước của Cơ quan chức năng tại địa điểm của Carlsberg.

SỰ SAI LỆCH

Không có việc miễn tuân thủ Chính sách này và Cẩm nang Tuân thủ Quy định Cạnh tranh trừ khi có hoàn cảnh đặc biệt hoặc chính sách này hoặc cẩm nang không thể áp dụng được một cách rõ ràng. Mọi yêu cầu về ngoại lệ đối với chính sách này và cẩm nang phải được lập thành văn bản và gửi tới Trưởng Bộ phận Pháp luật Cạnh tranh. Trưởng Bộ phận Pháp luật Cạnh tranh sẽ đánh giá và quyết định từng yêu cầu một. Các ngoại lệ phải được ghi chép đầy đủ và lập hồ sơ hợp lệ.

SỬA ĐỔI CHÍNH SÁCH

Chính sách này sẽ được sửa đổi khi cần thiết, ít nhất hai năm một lần. Chính sách có thể được sửa đổi bất cứ lúc nào nếu được chấp thuận bởi Ban chấp hành. Trong trường hợp có sự khác biệt giữa bản tiếng Anh và bản dịch, bản tiếng Anh được ưu tiên áp dụng.

CÁC CẨM NANG VÀ CHÍNH SÁCH LIÊN QUAN

- Chính sách Sở hữu trí tuệ và Pháp lý
- Cẩm nang Tuân thủ Quy định Cạnh tranh

LIÊN HỆ

Trưởng Bộ phận Pháp luật Cạnh tranh.



Tháng 9 năm 2017

Thay thế phiên bản Tháng 3 năm 2017

Carlsberg Breweries A/S

100 Ny Carlsberg Vej

1799 Copenhagen V

Denmark